



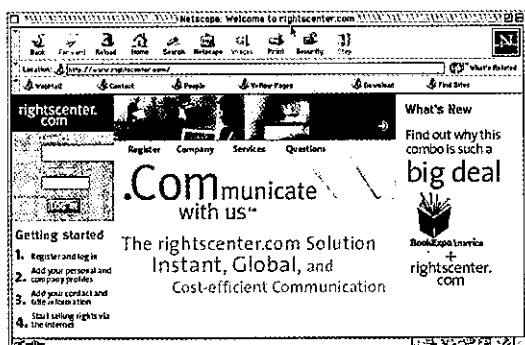
國際版權交易新概念—— 網上國際版權博覽會

南華大學出版學研究所副教授兼編譯出版中心主任
陳信元

自1994年起，德國法蘭克福書展開始利用Internet開展版權貿易服務。其編製的CD-ROM「版權目錄」(Rights Catalog)，從1999年成為法蘭克福網上書展(Frankfurt Virtual)的基本組成部分。該目錄收集了數千家出版社的版權訊息以及版權所有者的通訊聯絡地址。所收書目有三分之二來自歐洲出版社，其中德國書目即占一半以上。「版權目錄」提供出版商以一馬克的手續費登錄不超過兩百字的簡介，但若要加圖書封面、作者照片或出版社標幟，每種書需要支付175馬克。

1999年10月中旬，第五十一屆法蘭克福書展中舉行的第十三屆世界版權經理會議，討論主題為：利用Internet開展國際版權貿易。有六家提供網上版權訊息服務的出版社和專業公司在會上交流工作經驗。其中兩家出版社利用其現有的網上圖書訊息延伸開發為版權訊息中心，為有興趣購買版權的出版社、版權代理公司、書探等提供版權的詳細訊息。一家是柏林的德國出版社Tivola Verlag，另一家則是美國蘭登集團下的班坦戴爾。後者的版權頁只是蘭登書屋網站下的一個分頁。在推銷已出版多年的再版書(backlist)版權方面已有良好效果。該社版權經理強調：開發網路服務的目的，是要提高工作效益、降低管理成本，完全沒有取代或減弱版權代理的作用。

一家位於倫敦的國際版權代理公司Marsh Agency，在會中介紹如何利用Internet開展和擴大其代理業務的做法。該公司主要從事德文和法文的嚴肅非小說以及文學小說的翻譯權代理，1999年3月才正式將代理業務延伸到網上(www.marshagency.com.uk)。還有一家參與交流的是法國出版商的版權訊息網站(www.



• 國際版權在線公司網站首頁

franceedition.org)。該網站由具行業協會性質的法國出版商集團France Edition出資建立，本部設在美國加州的矽谷，目的是通過Internet向世界出版同行傳播法國圖書及文化訊息，網站並不介入任何商業性活動。目前收錄240家法國出版社的書目和相關版權訊息。

總部位於美國矽谷帕羅阿多市(Palo Alto)的國際版權在線公司(Rightscenter.com, Inc.)，與上述網站不同。首先，它是唯一完全以Internet為陣地，結合新世紀出版理念，純粹為國際版權訊息交流和貿易提供技術服務的專業網路公司。其次，它不像上述網站，僅僅是出版社或代理公司現有版權業務在網路上的延伸，只為自己公司的版權產品服務。國際版權在線不是一個簡單的訊息資料庫，而是一個具有多重業務功能的全球性版權訊息交流、貿易和管理系統，是一個全年開放的網上國際版權博覽會，為版權買賣雙方，提供較為全面的全球出版商線上指南(Global On-line Directory)。其經營模式是向在網路展示和交流版權產品的用戶收費(每種書每年250美金)，對來網站瀏覽查尋版權訊息的用戶，只需註冊就可免費享有所有的服務。



•臺北國際書展是定位於「銷售」和「版權交易」兩大功能之國際性書展

Rightscenter.com的技術系統是從兩年多前開始研發的。公司創始人及執行總裁派仁特(Parent)先生應紐約大名鼎鼎的文學經紀人布洛克曼公司的邀請參加了前年法蘭克福書展，隨後受布洛克曼的委託開始建立該體系。經過近兩年的試用改進，系統進入成熟階段。在1999年10月法蘭克福書展，Rightscenter.com作為一家網路專業公司正式成立，由風險投資商及書業界共同投資。當時只有六位成員。到今年一月初，該公司已有全職、半職雇員18人，其中半職的多為專業顧問。其計畫是在一年內達到40人左右的規模。目前有四分之一的雇員分布在紐約、倫敦及其他地區。

Rightscenter.com 的理念是利用最新的Internet 和extranet(外聯網)技術為參與版權貿易的各方人士，包括作者、文學經紀人、出版商、版權代理、書探等專業人員帶來一種高效率、低成本的全新貿易環境和方式。

Rightscenter.com的重要經營策略是在全球積極尋求戰略夥伴，在互惠互利基礎上達到迅速發展成長的目的。目前Rightscenter.com已與好幾家重要國際書展簽訂了合作協議，比如全美BEA書展，拉丁美洲最大的瓜達拉哈那國際書展(Guardalajara Book Fair)等；公司還在醞釀購買(或其他合作方式)英國的一家出版管理軟體公司；另外還有與英國《書商報》的協議，《書商報》的專業簡報《版權報告》(Rights Report)將在網站上推廣發行，Rightscenter.com則可以共享《書商報》現有的版權訊息資料庫。在亞洲Rightscenter.com也先後同北京開卷圖書市場研究所和韓國的著名版權代理公司Eric Yang Agency達成訊息和技術協作用。

這些協作中特別值得一提的是與全美BEA書展的協議。BEA書展一直是針對書店及圖書館採購人員為主的書展，隨著版權貿易在世界書



業經濟中佔據地位的日益重要，全美書展決意要在新世紀開拓版權貿易的新局面，將書展辦成北美國際版權交流的重要聚會。因此，它與Rightscenter.com達成協議，宣布凡參加今年六月初芝加哥全美BEA書展展出的出版商，包括在其版權中心訂一張談判桌（僅四百美金）的代理公司或是出版社，BEA將贊助他們在Rightscenter.com的網上免費展示版權產品，品種數量不限，優惠時間從現在起到2001年全美BEA書展前截止，也就是有將近一年半的時間。此優惠條件對美國及海外出版社很有吸引力，許多出版社目前都在著手準備上網展示。

這裡需要特別強調的是，Rightscenter.com並不是版權代理公司，他們完全不介入版權貿易。其市場定位是為全球版權買、賣各方在數位化時代的今天提供一種效率更高、更加安全的交流場所，為新世紀新版權貿易提供更為便利高效的技術平台。另外，Rightscenter.com也不出售軟體。其系統是一種網上應用軟體，用戶只要上網瀏覽就自然分享了這一技術，而不需要投資，也不需要考慮軟、硬體不兼容，或軟體不斷換代淘汰的煩惱和追加費用。

Rightscenter.com的主要功能和特點包括：

- 一、高度保密性：該公司的外聯網是一種由多層密碼保護，只允許被邀成員使用的特殊網路。版權所有人可以決定向哪些顧客，在什麼範圍內交流有關版權訊息。同時，版權買賣雙方的交流也是一對一的通訊，這種技術確保版權所有人的權利得到高度的保護。
- 二、出版商和版權代理可以根據自己的意願和業務需要編製多種功能的書目。如公用書目（Public Catalog），可供所有來網站的用戶或訪問者隨意瀏覽；內部書目（Private Catalog）只允許被邀請的客戶查詢。出版商還可以根據業務需要隨時編製各種主題書目，如專為某一國際書展的參展圖書目錄等。

三、經濟的考量：Rightscenter.com的外聯網不僅便於展示和傳遞版權訊息，也為出版商和版權代理公司節省下書目印刷以及郵寄各類手稿、清樣、樣書的國際快遞費用，並且包括其他相關的國際通訊費等。同時還省去了複製和郵寄封面圖片的繁複過程。該系統還克服了目前國際網路通訊中發送和接收超長電子文件（bulky attached files）的費時和其他種種技術問題。用戶端只需要得到一個網址和許可密碼，就可以直接迅速地閱覽、列印、下載或轉遞有關新書的最完整的訊息，包括從出版前的作者手稿到已出版的成書，到各種封面或是插圖藝術電子文件。

四、系統操作簡便：買賣版權雙方，都不需要購置任何新增之軟、硬體設備，因此也就不會有年年更新軟、硬體設備的追加預算。在Rightscenter.com網上，從顯示、查詢版權訊息到報價談判，從拍賣競購到最後成交，一切都在網路上進行。一旦成交之後，版權購買方就可以直接透過網路下載一本書的完整文稿及圖片等等文件，迅速進入新產品的製作階段。目前，該網站正在研製一種能具有法律效用的高保密性網上簽名技術，用以取代舊有的「蝸牛通信」（snail mail）。

五、為用戶提供全球出版商線上指南：版權買賣雙方可以隨時在自己的辦公室裡尋找目標市場和潛在顧客，並快速簽下熱門版權，贏得市場。

Rightscenter.com強調：他們的使命不是取代版權代理商和文學經紀人，也不是代替傳統的國際書展。Rightscenter.com的根本功能和目標是大幅度提高版權交易各個環節和工作效率，同時降低經管操作成本。（感謝姜樂英女士提供資料並授權使用）